

98 年公務人員高等考試三級考試試題

代號：31480 全一頁

類 科：新聞（選試日文）

科 目：日文（包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、請將下面文章翻譯成中文。（15 分）

裁判員制度とは、刑事訴訟手続きにおいて、広く一般の国民が、裁判官とともに責任を分担しつつ協働し、裁判内容の決定に主体的に関与することができる制度である。2001 年 6 月の司法制度改革審議会意見書において、司法制度改革の一環としてその導入が提言されたもので、2004 年 5 月に「裁判員の参加する刑事裁判に関する法律」が成立し、公布の日から 5 年以内に実施される予定となっている。

二、請將上面文章加框的 10 個詞彙寫出讀音。（20 分）

三、請將下面中文翻譯成日文。（15 分）

日本因 70 年代兩次的石油危機、和外國的貿易摩擦，以及 80 年代日圓不斷升值等原因，所以經濟無法再持續高度地成長。

四、應用文：寫一封日文信，給昔日同窗日本人學長，祝賀他升遷。

（留意日文書信格式與內容同等重要，1 行約 20 字，全文 400 字以內）（20 分）

五、作文：請依下列題目書寫日文作文（500 字以內）（30 分）

「集團と個人」